

## **Nou: Scala îngrijirea la domiciliu (BSFC: Burden Scale for Family Caregivers) in 20 de limbi europene**

Cu ajutorul acestui chestionar este posibilă colectarea pe plan european de date privitoare la stresul căruia îi sunt expuse persoanele care îngrijesc la domiciliu o rudă bolnavă.

### 1. Context

Cea mai importantă variabilă în legătură cu persoanele care îngrijesc la domiciliu o rudă bolnavă cronic este stresul căruia acestea îi sunt expuse. Măsura în care aceste persoane sunt solicitate are o influență majoră asupra sănătății lor psihice și mentale; chiar și mortalitatea lor este influențată de această solicitare. Ea are repercusiuni asupra modului în care rudele îl tratează pe bolnav și asupra stabilirii momentului în care se începe tratamentul la domiciliu.

### 2. Scala îngrijirea la domiciliu BSFC

Vă rugăm să completați cu informații referitoare la situația dumneavoastră actuală. Prin situație actuală înțelegem modificările sănătății respectiv îmbolnăvirea rudei (sau cunoștinței) dumneavoastră. Următoarele declarații se referă în cele mai multe cazuri la ajutorul pe care îl oferiți bolnavului. Ajutorul se referă la sprijinul și îngrijirea oferite de dumneavoastră.

**Marcați cu un X în dreptul fiecărei declarații răspunsul cel mai potrivit. Răspundeți vă rog la fiecare întrebare!**

	sunt în totalitate de acord	sunt de acord	sunt parțial de acord	nu sunt de acord
1. Dimineța mă simt odihnit/ă.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Datorită sprijinului oferit/îngrijirii oferite nu mai sunt la fel de mulțumit/ă ca înainte.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Deseori mă simt epuizat/ă.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Din când în când îmi doresc să evadez din această situație.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Aș vrea să pot discuta cu alții despre sprijinul oferit/îngrijirea oferită rudei mele.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Mai am destul timp pentru propriile interese și nevoi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Uneori simt că bolnava/bolnavul profită de mine..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. În afara situației în care ofer ajutor bolnavei/bolnavului pot să mă destind și să mă gândesc la alte lucruri.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Nu-mi este greu să îl ajut pe bolnav cu lucrurile necesare (de ex. spălat și mâncat).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Uneori parcă nu mai sunt eu însămi/însumi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Ajutorul/sprijinul oferit de mine este apreciat de ceilalți.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vă rog întoarceți pagina

	sunt în totalitate de acord	sunt de acord	sunt parțial de acord	nu sunt de acord
12. Standardul meu de viață s-a redus de când îl/o îngrijesc pe bolnav/ă.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Am impresia că am fost obligat/ă să preiau îngrijirea bolnavei/bolnavului.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Dorițele bolnavei/bolnavului sunt adecvate.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Cred că mă descurc cu sprijinul oferit/îngrijirea oferită bolnavei/bolnavului.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Datorită îngrijirii oferite sănătatea mea are de suferit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. . Încă mă pot bucura din tot sufletul de anumite lucruri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. . Din cauza sprijinului oferit/îngrijirii oferite am fost nevoit/ă să renunț la anumite planuri de viitor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. . Nu mă deranjează dacă persoane care nu sunt membre ale familiei află de situația bolnavei/bolnavului	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Sprijinul/îngrijirea oferit/ă îmi slăbește puterile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Mă simt epuizat/ă de cerințele mediului înconjurător (de ex. familia) și ale îngrijirii bolnavei/bolnavului.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. Contactul cu bolnava/bolnavul este bun	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vă rog întoarceți pagina

	sunt în totalitate de acord	sunt de acord	sunt parțial de acord	nu sunt de acord
23. Datorită sprijinului/ îngrijirii oferit/ă bolnavei/bolnavului am probleme cu alți membri ai familiei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Am impresia că ar trebui să mă mai și relaxez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Datorită sprijinului/îngrijirii oferit/e de mine bolnavei/bolnavului îmi fac griji în legătură cu viitorul meu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. Relația mea cu rude, prieteni și cunoștințe suferă datorită sprijinului/îngrijirii oferit/e de mine bolnavei/bolnavului..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. Soarta bolnavei/bolnavului mă întristează.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Pe lângă sprijinul/îngrijirea oferit/e de mine bolnavei/bolnavului pot să mă ocup în mod corespunzător și de celelalte sarcini din viața mea cotidiană.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Vă mulțumim!**

### 3. Evaluare

Răspunsurile la cele 28 de întrebări se evaluează cu următoarea schemă:

a) La întrebările cu numărul  
**1, 6, 8, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 22 și 28**  
evaluarea se face după cum urmează:

<b>Răspuns</b>	<b>Puncte:</b>
sunt în totalitate de acord	0
sunt de acord	1
sunt parțial de acord	2
nu sunt de acord	3

b) La celelalte întrebări cu numărul  
**2, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26 și 27**  
evaluarea se face invers:

<b>Răspuns</b>	<b>Puncte:</b>
sunt în totalitate de acord	3
sunt de acord	2
sunt parțial de acord	1
nu sunt de acord	0

#### 4. Interpretarea valorii totale

Interpretarea valorii totale a scalei de îngrijire la domiciliu BSFC se face în relație cu boala care cauzează necesitatea îngrijirii. Dacă este vorba de un caz de demență, interpretarea se face cu ajutorul tabelul 1. Pentru toate celelalte boli se folosește tabelul 2.

Atribuirea valorii totale a scalei următoarelor categorii

a) **deloc până la puțin** solicitat

b) **mediu** solicitat

c) **mult până la foarte mult** solicitat

se face în funcție de riscul apariției bolilor psihosomatice, care

la a) nu este ridicat

la b) este ridicat

la c) este foarte ridicat.

Tabelul 1: Interpretarea valorii totale BSFC în cazul **demenței**

<b>Valoarea totală BSFC</b>	<b>Gradul de solicitare</b>	<b>Riscul apariției bolilor psihosomatice</b>	<b>Frecvența în grupul de referință</b>
0-35	inexistent până la redus	nu este ridicat <sup>a)</sup>	33,8 %
36-45	mediu	este ridicat <sup>b)</sup>	25,3 %
46-84	ridicat până la foarte ridicat	este foarte ridicat <sup>c)</sup>	40,9 %

a) la o valoare totală de 0-35 gradul de solicitare fizică (conform chestionarului Gießen GBB-24) corespunde valorii preconizate pentru „populația normală”, ceea ce înseamnă că 50% dintre intervievați prezintă un rang procentual de  $\leq 50$  și alți 50 % un rang procentual de  $> 50$ .

b) la o valoare totală de 36-45 74% dintre intervievați prezintă numeroase probleme fizice (rang procentual de  $> 50$ ).

c) la o valoare totală de 46-84 prezintă 90% dintre intervievați numeroase probleme fizice (rang procentual de  $> 50$ ).

Tabelul 2: Interpretarea valorii totale BSFC în cazul **tuturor celorlalte boli**

<b>Valoarea totală BSFC</b>	<b>Gradul de solicitare</b>	<b>Riscul apariției bolilor psihosomatice</b>	<b>Frecvența în grupul de referință</b>
0-41	inexistent până la redus	nu este ridicat <sup>a)</sup>	61,4 %
42-55	mediu	este ridicat <sup>b)</sup>	24,4 %
56-84	ridicat până la foarte ridicat	este foarte ridicat <sup>c)</sup>	14,2 %

<sup>a)</sup> la o valoare totală de 0-41 gradul de solicitare fizică (conform chestionarului Gießen GBB-24) corespunde valorii preconizate pentru „populația normală”, ceea ce înseamnă că 50% dintre intervievați prezintă un rang procentual de  $\leq 50$  și alți 50 % un rang procentual de  $> 50$ .

<sup>b)</sup> la o valoare totală de 42-55 74% dintre intervievați prezintă numeroase probleme fizice (rang procentual de  $> 50$ ).

<sup>c)</sup> la o valoare totală de 56-84 prezintă 90% dintre intervievați numeroase probleme fizice (rang procentual de  $> 50$ ).